

فِكَاهَاتُ

الكولونيل جيرار^(١)

- ٩ -

ولما رأى جيرار اصغاء سامعيه زاد عجبهُ وأبرقت أسرته فقال
لم يكن الامبراطور يحتاج الى خدمة مهمة او يعرض له اجتياز خطر جسيم الا
كان اسمي اول شيء يتذكره ولم يكن لينساه قط الا بعض الاحيان عند توزيع
الرتب والاوزمة . . على انني لا اؤاخذه في ذلك وقد كنت كولوئيلاً في الثامنة
والعشرين من عمري وقائد فرقة في الحادية والثلاثين ولو دامت الحرب سنتين
اخرين لكنت اخذت في يدي عصا المارشالية وبنها وبين العرش خطوة واحدة
غير ان واترلوقضت على تلك الامال ولم تؤيد احلامي كما احببت ولكنها ابقت
لاسمي ذكراً في التاريخ لا يمحوه زوال الدول . وما أقصه عليكم الآن قد كان
الدرجة الاولى في سلم ارتقائي والسبب الذي اوجد رابطة الوداد بين الامبراطور
وبيني وقد كان الى الآن من الاسرار التي اوصاني الامبراطور ان لا ابوح بها مادام
في قيد الحياة اما الآن وقد انتقل الى عالم آخر فانا في حل من قسمي فاقول
لا يخفى عليكم انني في مدة معاهدة تلسيت كنت لا ازال ملازماً في فرقة
الموسار العاشرة وكنت لا املك قوت ليلة غير ان هيئتي ونظافة ملابسي خيأت
في هيئة العظمة واليسار ولا سيما بعد الشهرة التي نلتها في خوض المعامع فلم يبق الا
ان تسنح لي فرصة سعيدة تفاجئني فاغتنمها لاصح في عداد الابطال المحيطين
بالامبراطور واليكم حديث تلك الفرصة التي منحني ذلك الشرف العظيم

(١) بقلم نسيب افندي المشعلاني .

لما رجع نابوليون الى باريس بعد صلح سنة ١٨٠٧ انطلق ببلاطه والامبراطورة الى فونتنبلو وهو في أوج عزه ومنتهى سطوته لانه كان في ثلاث معارك قد أخضع النمسا وسحق بروسيا وارجع روسيا الى وراء نهر نيمن . اما انكاثرا فكانت تهر في سجنها وراء المانش . ولو اننا تمكنا حينئذ من تقرير سلم مستمر لكانت فرنسا تمتعت بسلطة لم تحصل عليها دولة اخرى من عهد الرومانيين . اما أنا فكنت في ذلك الحين مشغولاً عن الاهتمام السياسي بالفتيات اللواتي سرهن رجوع العساكر بعد غيابهم الطويل ولم يكن لجيرار الوقت الكافي لرد التحيات التي كن يحينه بها وكفأكم برهاناً على افتتانهم بي اني الآن وقد بلغت الستين ولكن مالي ولوصف ما لا يجله احد . وكانت فرقنا معسكرة في فونتنبلو ايضاً بقيادة الكولونيل لاسال والبلدة صغيرة يكتنفها من جميع جهاتها الغابة المشهورة وكانت دائماً مكتظة بالدوقات والامراء والقواد والشرفاء وهم يجتمعون حول ذاك الرجل الصغير واكثرهم من الالمان وكان بعضهم ممن ساعدونا في الحرب الاخيرة فاتوا يطلبون المكافأة وبعضهم ممن قاومونا فاحضرتناهم لينالوا الجزاء . اما نابوليون فكان يسير بينهم بوجهه الاصفر الصامت وينفذ فيهم اوامره الماضية كأنه القضاء المبرم بعد ان كان رجلاً بسيطاً وراء مدفعه وقد رفعناه بسيوفنا وحرابنا الى ذروة العرش ولذلك كان لنا عنده المقام الرفيع لعله باننا مصدر قوته وكنا نقر انه اعظم قائد في العالم كما كان يقر اننا اعظم رجال يمكنه ان يقودهم

وجالست يوماً مع رصفائي الضباط في نادي المعسكر فانهمكنا في المقامرة والشرب والتألق اقتداءً بزعيمنا لاسال معتقدين ان صفاته هذه كانت سبباً لترقيته مع ان الامر بالعكس ولم يصل الى ما هو فيه الا لما رآه فيه الامبراطور من الجرأة والكفاية . واذا بلاسال نفسه قد دخل حتى هاذا في ضرب كتفي بيده اللطيفة وقال يا جيرار ان الامبراطور يأمر ان تذهب اليه في الساعة الرابعة . فلما سمعت ذلك ملكتني الحيرة حتى شعرت ان جدران الغرفة تدور بي وقلت اصحیح ذلك يا مولاي . ان الامبراطور لا يعرفني فما عساه ان يريد مني . فتبسم لاسال وقال

لا اعلم ولعله في احتياج الى سيف صقيل وذراع متينة وعسى ان يكون استدعاءؤك هذا سبباً لترقيتك فاذهب يا بني بَلِّغْكَ اللهُ مرامك . ولا تنسَ اننا في الساعة الثانية الآن فساذهب واعد اليك لتكون امام غرفة الامبراطور في الساعة الرابعة حسب امره . ولما ذهب لاسال بقيت كالخائر وانا اناجي افكاري لعلي اعرف قصد الامبراطور من طلبي فكنت تارةً اظنه يدعوني ليكافئني على ما فعلته في معركة استراتز وطوراً ينجيل لي ان المبارزات العديدة التي كنت اقوم بها في اكثر الايام قد بلغت مسامحةً وسيعاقبني عليها ومضى عليّ الوقت وأنا اترجح بين كفتي الخوف والامل وقبل حاول الموعد بنصف ساعة دخل عليّ لاسال وفي صحبته رجل اعرج بثوبه الاسود . ومع ان رجال الجندية لا يعرفون الملكيين لعدم اختلاطهم بهم فاني عرفت الرجل حالاً لشهرته وهو تاليراند الذي كان الامبراطور نفسه يهتم باسمه . وعرفني لاسال به فحيته ونظر اليّ بعينين صغيرتين براقتين اخترق نظرها الحاد صدري كحربة قاطعة . ثم نظر الى لاسال وقال هل اطلعت الملازم جيران على الشؤون التي اوجبت استدعاءه . فقال لا . ثم التفت لاسال اليّ وقال اني كنت اليوم صباحاً في غرفة الامبراطور الخصوصية فاحضروا اليه رسالةً فضها وما كاد يتم قراءتها حتى بدت عليه علامات الدهش وسقطت الرسالة من يده الى الارض . فالتقطتها لاناوله اياها فرأيتُه قد جمد نظره الى الحائط كمن رأى شبحاً مخيفاً ثم سمعته يردّد بصوت أجش هذه الكلمات « اخوية اجاشيو . . . اخوية اجاشيو » ثم اخذ الرسالة من يدي واعاد قراءتها بتأنٍ وانطرح على كرسيه فلبث نحو نصف ساعة كأنه في غيبوبة . وكنت لا ازال واقفاً امامه لا ادري ماذا يجب ان افعل ثم رأيتُه قد عاد الى رشده فنظر اليّ وقال اظن ان فرقتك لا تخلو ولو من ضابطٍ واحد شجاع يعول عليه . قلت كل واحد من فرقتي يصدق عليه هذا الوصف يامولاي . فقال ولكنك اذا خيبت في انتقاء واحد منهم يكون اشجعهم واسرعهم عملاً ولا يكون من الذين يفكرون كثيراً فمن تختار . قلت يوجد بينهم فتى قلبه من حجر وكل تأنقه في شاريه ومناخسه وهواه منقسم بين النساء والخييل . فقال

الامبراطور هذا هو الرجل الذي احتاج اليه فأحضره الى غرفتي هذا اليوم في الساعة الرابعة . فحييتُ وخرجتُ وجئتُ توًّا اليك يا جيرار لتقتي بك انك لا تشين شرف فرقة الهوسار العاشرة . ولا بد ان هذا الاطراء ظهرت نتيجته على وجهي بدون قصد مني لانني رأيت لاسال يقهقه ضاحكاً وتاليراند يتسم ثم نظر اليّ تاليراند وقال لا اظنك تجهل يا مسيو جيرار ان امامك مهمة عظيمة وان كنا لا نعرف ما هي غير انه لما كانت سلامة فرنسا وامبراطورها مطلوبة منا وعهدتها ملقاة على عواتقنا فسننتظر هنا لتعلمنا بما يريد الامبراطور ونحن نشير عليك ماذا يجب ان تفعل فاذهب ولا تتأخر فقد اذف الوقت ولا شيء يسوء الامبراطور مثل عدم المحافظة على المواعيد

وما صدقت ان اذن لي في الانصراف حتى توجهت الى القصر ولم يكن يبعد عنا اكثر من مئة خطوة فبلغته ودخلت الدار الخارجية فوجدت عدداً غفيراً من الكبار ينتظرون مقابلة الامبراطور واكثرهم من نبلاء الالمان بعضهم ينتظر الترقية والبعض يتوقع العقاب . ورأيت امام غرفة الامبراطور صديقي الضابط ديروك وهو الذي قادني الى غرفة بوناپرت الخصوصية . وكنت قد رايت الامبراطور اكثر من مئة مرة في ساحة القتال ولكنني لم اقف امامه قط وجهاً لوجه ولو لم اكن اعرفه سابقاً لرأيت كواحدٍ من اصاغر الناس الا ان لعينه نظرة حادة غريبة ترتعد لها فرائص اشجع الفرسان . ورآني الامبراطور فاشار اليّ ان انتظره حذاء الباب وكان كاتبه دي منيفال يكتب ما يمايه عليه فلما انتهى صرفه وخلصنا وحدنا في الغرفة . فاقترب مني وفحصني بنظره الخارق وكنت قد وضعت يدي اليسرى على مقبض سيفي واليمنى على رأسي محيياً . ولا شك ان هيئتني اوجبت استحسانه فانه تبسم ثم ضرب باصابعه كتفي وقال بلغني من الكولونيل لاسال انك ضابط يعتمد عليه في قضاء مهمات الدولة . فهممت ان اجيبه ولكنني تذكرت ما قاله لي لاسال من وجوب بقائي صامتاً بين يديه فسكتُ وكأنه شعر بما يخالج صدري فعاد الى حديثه قائلاً انك يا مسيو جيرار الرجل الذي اریده الآن غير انه قد بلغ مسامعي ما تفعله في

المبارزة وانك لا ترى ضابطاً حتى توقع بينك وبينه مشكلاً ثم تدعوه الى البراز وانك تخرج دائماً متصراً . ثم غير لهجته وقال اعلم يا هذا اني اود ان تتعلم عساكري مقاتلة الاعداء لا مقاتلة بعضها بعضاً فاذا بلغني بعد الآن مثل هذه الاخبار عنك سحقتك بين اصابعي هكذا . وعرك ابهامه وسبابته امام وجهي فشعرت ان الارض تفتح فاها لا بتلاعي . اما هو فرجع الى مائدته فشرّب قدحاً من القهوة كان هناك ثم عاد اليّ وقد تسير الغضب عن وجهه فتبسم وقال انني في احتياج اليك يامسيو جيران ولكني اوصيك ان تكتم ما سأقوله لك عن كل بشروان لا يتعدى صدرك ما بقيت حياً فأقسم لي بشرف الجندي انك لن تبوح بما سأطعمك عليه ففعلت . ثم قال لي انني اطلب منك الطاعة العمياء ليس الا واياك ان تفكر في غير ذلك لانني محتاج الليلة الى سيفك لا الى ذكائك فهل تعرف البقعة الكائنة في وسط الغابة . قلت نعم يامولاي . قال وهل تعرف شجرة الزان الكبيرة التي في وسطها . قلت نعم يا مولاي . قال حسن فقابلني هناك في هذه الليلة عند الساعة العاشرة حيث ندخل الغاب معاً وخذ معك سيفك ولا تأخذ غدارتك واذكر انه لا ينبغي ان تكلمني البتة ولا اكلمك بل تتقدم معاً الى داخل الغابة صامتين الى ان نرى رجلاً او اثنين تحت احدى الاشجار فقابلهما معاً فاذا اشرت اليك ان تدافع عني فليكن حسامك مستعداً اما اذا تكلمت معهما فانتظر وراقب ما يكون . واذا بدأت بالدفاع عني فاياك ان ينجو احدهما وانا اساعدك . قلت سمعاً وطاعة يا مولاي وحسامي لا يقصر عن قتل الاثنين ولكن الا يكون الافضل ان يكون غيرك مساعداً لي حتى لا تعرض شخص جلالتك للخطر . قال انني كنت جندياً مدفعيةً قبل ان اصير امبراطوراً فلا يصعب عليّ امتشاق الحسام فافعل كما امرتك والان فانصرف وكن على استعداد . فانحنيت وهممت بالخروج ثم خطر لي امر فعدت الى امام جلالته وقت قد افكرت يا مولاي فقاطعتني بحدة قائلاً دعني من فكرك وهل تظن انني استدعيتك لتعطيني افكارك . قد قلت لك ما يجب ان تفعل وكفي اما انا فما صدقت ان خرجت من لدنه فجعلت اعدو الى ان بلغت غرفتي

كالولد الصغير الذي يسره ان ينجو من اثمها معلمه القاسي . ورأيت لاسال وتاليراند في انتظاري قهضا لمقابلتي وقالاً معاً ما هي اخبارك يا جيرار . فقلت لا شيء . فقال لاسال ألم يقابلك الامبراطور . قلت بلى . فقال تاليراند وماذا قال لك . قلت لا استطيع ان ابوح بما جرى لانني اقسمت له على الكتمان . فقال هازناً ما شاء الله الا تعلم ان ما تقوله لنا لا يتجاوز حائط هذه الغرفة وان الامبراطور لا يخفي عني شيئاً . قلت ان كان كذلك فلا اكثر من ان تتكرم بالذهاب اليه وتسأله عما تروم معرفته فليست المسافة بعيدة . فكشّر تاليراند حتى بانّت نواجذه وقال بغیظ يظهر ان المسيو جيرار لا يزال صغيراً فينتفخ لاقبل مظهر يراه ولكنه سيعلم فيما بعد ان الجندي لا يرفض طلب رؤسائه بانفة كهذه

وأردت ان اجاوبه فقطع عليّ لاسال قائلاً لو علمت انه أقسم على الكتمان لما كنت سألته ولست اشك يا مسيو تاليراند انه لو اجابك لاحقرته انت ولوبخته انا وطردته حالاً من الفرقة العاشرة لانه لا يعود يستحق البقاء فيها . فنظر اليه تاليراند نظرة استهجان وقال ولكني اراني مضطراً في مركزي الحالي المطلوب مني فيه المحافظة على سلامة فرنسا وامبراطورها ان اعلم كل شيء ولو خالفت اوامر جلالته الوقتية وسأعرف ما أريد معرفته من محل آخر . ولما قال هذا حياً وخرج ناظراً اليّ نظرة الانتقام . وظهر لي ان لاسال لا يريد معاندة هذا الوزير لانه ما عثم ان تبعه فرأيتهما سائرين معاً ولاسال يتكلم بالحاح كانه يوضح له قصده لكي لا يحقد عليه

اما أنا فقد كان اوصاني الامبراطور ان لا افكر فاجتهدت ان اطيعه بتسليّة نفسي فاخذت ورق اللعب من جيبي وجعلت اصفه على المائدة ولكنني لم أعد اميز بين اللون الواحد والاخر فطرحته يائساً ثم عمدت الى سيني وجعلت امرن نفسي عليه بضرب الهوآء حتى كات يدي . ولم يكن كل ذلك ليبتل حركة افكاري فعلمت انني لا استطيع امانتها كما يريد جلالته فدخلت غرفتي واطلقت لها العنان فكانت تريني تارة فشلي وكدر الامبراطور مني وطوراً نجاحي وبناء اساس مستقبلي فقضيت تلك الحصّة من الوقت على أحر من الجمر حتى دنت الساعة العاشرة وهي

الموعد المضروب فارتديت دثارى العسكري وتقلدت فوقه سبني ثم غيرت حذائي الثقيل بأخف منه لآكون اسهل حركة وانسلت من غرفتي قاصداً الغابة . واذ ذاك سرى عني لانه كان من طبعي ان أشعر بالراحة حين يدنو الخطر . ومررت من امام نادينا فرأيت رفاقي يشربون ويلعبون غير عالين بما يفعله رفيقهم وناداني احدهم فتظاهرت بالصمم واسرعت في المسير فسمعتة يشتمني . وكنت اود ان ارجع اليه وأريه شيئاً من حسامي غير انني خشيت ضياع الوقت فمضيت في سبيلي ولما بلغت أول الغابة برز القمر من خلال الاشجار فلم أجد صعوبة في الوصول الى الشجرة المعهودة . فلما بلغت رأيت ان الامبراطور قد سبقني اليها وهو يمشى ذهاباً واياباً وقد حنى رأسه على صدره تحت قبعة المثثة وغطى جسمه بدثاره الرمادي فخفت أن يلومني لتأخري عنه ووصولي قبلي ولكنني قبل أن اصل اليه سمعنا ساعة كنيسة فوتنبلو تدق ضرباتها العشر . وكنت لم أنس ما أوصاني به من وجوب الصمت فلما صرت على مسافة اربع خطوات منه وقفت وحييت فنظر اليّ ولم يجب ثم حوّل ظهره ومشى الى داخل الغابة فتبعته محافظاً على المسافة التي بيننا وكان يتلفت يميناً وشمالاً كأنه يخاف أن يرانا أحد . وما زلنا سائرين مسافة ميل فعلمت اننا نقصد شجرة تعرف بقبر رئيس الدير وقد اشتهر عنها انها مألّف الجان والارواح ولكنني لم اعتقد بهذه الترهات وسرني ان الامبراطور نفسه من معتقدي ايضاً . ولما بلغنا الشجرة المذكورة رأينا على نور القمر رجلين بانتظارنا وكانا قد لصقا بجذع الشجرة كأنهما يتحاميان ان يراها أحد . فلما صرنا بجانبهما انفصلا عنها واقتربا لمقابلتنا فنظر اليّ الامبراطور وقد خفف سيره الى أن حاذيته . ودققت نظري في القادمين فرأيت احدهما طويل القامة جداً عريض المنكبين ضخيم الجسم والآخر قصير القامة غليظاً يكاد طولهُ يساوي عرضه وكانا قد التفا بأردية سوداء وعلى رأس كلٍ منهما قبعة صغيرة تغطي جبهته الى قرب عينيه وهما تبرقان من تحتها كالنار المشتعلة . وكانا يسيران باحتراس وباقدام ثابتة الى أن وقفا على بعد نحو خمس خطواتٍ منا فكان منظرنا مرهباً كأننا أسدان امام نمرين . ولاحظت

ان اطولها قلق عصبي المزاج يرتعش جسمه غيظاً وقد زاد تنفسه وانفتح انفه وسمعته يلهث كالكلب العائد من الصيد . ثم اعطى احدهما علامة بصفير خفيف فرأيت اطولها قد حنى ظهره وركبتيه كمن يتحفز للوثوب وفي أسرع من لمح البصر كنت قد صرت امامه والسيف مصلت في يدي . وفي الدقيقة نفسها وثب اقصرهما فصار امام الامبراطور ويده خنجره أغمده الى مقبضه في صدره . فآه ما أشد هول تلك الساعة واني لاعجب من عدم سقوطي ميتاً عند ما رأيت الامبراطور المحبوب يتهادى وقد أخذ الدم يتدفق من صدره ثم تنهد بحسرة وسقط الى الارض . اما القاتل فترك خنجره في صدر فرسته ورفع ذراعيه الى العلاء ضاحكاً مسروراً . فاصابني جنون دفعني عليه اندفاع الصاعقة فضربته بمقبض سيني على صدره ضربة شديدة كسرت له ضلعين والقتله على بعد ست خطوات مني ثم عطفت على رفيقه وقد استولى علي حب الانتقام والتعطش لسفك الدماء مما لم أشعر بمثله في حياتي . ولكنني ما كدت التفت اليه حتى رأيت خنجراً لامعاً قد مر امام عيني ويدااً أمسكت بعنقي . فدفعته عني بعنف ورفعت سيني لاضربه وقبل أن أفعل تملص مني واطلق ساقيه للريح فكان يعدو بأسرع من عدو النعام . ولا تظنوا ان جيرار كان يتركه يفر على هذه الصورة غير انني علمت ان خنجر رفيقه كان قد فعل فعله فوقفت لمحمة امام جثة الامبراطور وأخذت يده الباردة بيدي وناديته بتألم يا مولاي يا مولاي فلم اسمع جواباً بل رأيت بقعة الدم تتسع على الارض بجانبه فتحققت انه لم يبق أقل أمل . وللحال وثبت على قدمي فألقيت عني رداً ثقيلاً وجعلت اعدو وراء الفار وقد ظهر لي صواب فكري في تغيير هذا الثقل . وكان العين ادهشه الرعب او ثبته رداؤه عن الاسراع فرأيت اني سأدركه لا محالة . ولو بقي عقله معه لاختفى في بعض ادغال الغابة وتعسر علي الاهتداء اليه غير ان الخوف افقده رشاده فسار في طريق ينيرها القمر وانا لا انفك عن مطاردته حتى بلغ شفير هاوية تحتها النهر فألقى بنفسه واختفى عن نظري . ولما صرت في نفس المكان خطر لي انه طرح نفسه الى النهر تخلصاً مني

غير ان سمعي الحاد ارشدني اليه . وكان عند منتصف الهوة غرفة قد بناها النوتية لوضع ادواتهم فيها فدخلها وقد ظنّ انه يامن اتباعي اياه وان ظلمة الغرفة تخيفني فلا اتبعه . ولم يدري ان الدم الذي كان يجري حينئذ في عروقي كان يقودني الى حيث ترتجف الابطال فوثبت ورائه ودخلت الغرفة وسيفي مصلت بيدي فجعلت اضرب به في تلك الظلمة . ويظهر ان ضربتي الاولى كانت القاضية لاني سمعت سقوط جسمه الى الارض ولكني لم اکتفِ قطعته طعنات عديدة تشفياً حتي بطلت حركته . فاوقدت ثقاباً ونظرت اليه فوجدته قد فاضت روحه فوثبت الى الخارج وجعلت اعدو الى البقعة التي تركت فيها جثة الامبراطور . وقبل ان ابلغها عاد امام مخيلتي ما جرى لنا في تلك الساعة فوقفت اتأمل ثم رأيت حجراً فجلست عليه واسندت رأسي بيدي وجعلت انتحب لاهن وجل او تعب واكني تفكرت فيما جرى وما سيكون فان الامبراطور قد فوض الي حراسته وها هو ميت على غير بعد مني . ولا انكر اني قتت باجراً ما أمر وقد انتقمته له ولكن ماذا يفيد كل ذلك وكيف أقرر هذه الحقيقة ومن يصدقني أولاً يظنني البعض شريكاً للقتلة . واذ ذاك تمثل لي مركزي الحرج وعلمت انني اصبحت تعساً شقياً وقد فقدت شرفي وكل آمالي العسكرية وآمال والدي ايضاً . فتبسمت تبسم اليأس وأخذت اسأل نفسي هل اذهب الى فوتنبلو فاخبرهم بما جرى او اخترق صدري بسيفي فموت جميعاً وترك الناس يقولون ما شاءوا متى وجدوا جثتنا . واني لكذلك واذا بحرصة استدعت انتباهي فنظرت واذا بالامبراطور نفسه امامي بقبعته وردائه الرمادي وقد انار القمر وجهه فرأيتُه مصفراً كثيباً وقد ضمّ يديه وراء ظهره . فدهشت وجحظت عياني وكدت افقد صوابي ثم رأيتُه تبسم فعلمت انه ليس شبيهاً بل شخصاً حقيقياً فوثبت على قدمي ورفعت يدي مسلماً السلام العسكري . فقال يظهر لي انك قد قتلت احد الرجلين لاني رأيت جثته بالقرب من هذا المكان . قلت نعم يا مولاي . قال وهل نجا الآخر . قلت كلا فقد قتلتُه ايضاً . فرأيت دلائل السرور قد اشرقت في وجهه فتقدم اليّ متبسماً وقال ماذا تقول هل قتلت

الآخر ايضاً . قلت نعم يا مولاي فالجثة الاولى هنا والثانية في غرفة العملة بجانب
النهر . فصمت هنيهة كأنه يناجي نفسه ثم قال اذاً قد اتقضى امر اخوية اجاشيو
وخلصت من ظلها . ثم عاد اليّ فوضع يده على كتفي وقال وقد رأى حيرتي اشكرك
يا مسيو جيرار فلا تخف ولا تظن اني خيال فاني لم امت وتعال معي اطعمك على
الحقيقة . ثم سار امامي فتبعته الى البقعة التي قابلنا فيها الرجلين وكانت الجثتان لا
تزالان على الارض يحرسهما رسم ومصطفى مملوكا بوناپرت . فتقدم ناپوليون الى
الجثة التي كنت اظنها اياه ورفع قبعتها فقال هذه جثة احد خدمي الامناء . اجل
هذا دي جودين الذي بذل نفسه لاجلي لانه يشبهني في الجسم والقامة والصورة .
فها تحققت ذلك كدت اطير فرحاً حتى اوشكت ان اضمه الى صدري واقبله
وكانه عرف قصدي فرجع خطوة الى الوراء وقال هل اصابك شيء من الضرر .
قلت كلا يا مولاي ولكنني لو تأخرت عليّ دقيقة واحدة لانتحرت . فقال قد
سرني فعلك وقد رأيت كل ما فعلته لاني كنت مختفياً الى جانب فرأيت سقوط
جودين الذي يمثاني فهلم بنا الى القصر . ثم التقي بعض الاوامر على مملوكيه وسار
اتبعه انا ولم أسر في حياتي كما سرت في ذلك الحين وقد نصبت قامتي ورفعت
رأسي وفتلت شاربي كما يليق بحراس الامبراطور وأمناء سره . ورأى ذلك مني
فقال اهذا شأن من يقوم بمهمة سرية يا جيرار وهل تريد ان يعلم الجميع ما قمت
بفعله الان فأقلع عن هذه السخافة والا ارسلتك الى حيث يحني ظهرك العمل
ويبيض عارضيك الغم . فسكت لمعرفتي طبعه وتبعته صامتاً حتى بلغنا القصر فدخل
غرفته وتبعته اليها . ولا اشك ان الخفراء تعجبوا من لحاقي به في مثل تلك الساعة .
اما هو فانطرح على كرسيه الطويل وغرق في تأملاته وبقيت واقفاً امامه حتى
سئمت الانتظار فابدت حركة نهته اليّ فقال لا شك انك تستغرب ما حصل
في هذه الليلة فاذا لم اخبرك السبب فلا بد ان يسوقك الاستغراب الى السؤال
والفحص فلا يمضي يومان حتى ينتشر الخبر في جهات فرنسا ولذلك ارى الافضل
ان اطعمك على المسألة ليزول استغرابك فتتمكن من حفظ هذا السر العميق فاسمع .

ان هذين الرجلين من كرسكا وانا اعرفهما منذ صباي وكنا جميعاً اعضاء جمعية واحدة تدعى اخوية اجاسيو لها قوانين سرية هائلة تجازي بالموت كل من يجيد عنها وقد كانت هذه الاخوية تليق بنا في ذلك الوقت ولم يكن فيها اصدق اخاء مني . اما الآن فقد تغيرت الاحوال فليس من مصلحتي ولا من مصلحة فرنسا ان اخضع لهذه الاخوية . وقد شاء ذلك الرجلان ان يتحققا انضمامي اليها فقتلتهما لانهما رئيسان اتيا من كرسكا وطلبا مواجهتي في ذلك المكان من الغابة وعلمت الغاية التي يرومانها لان الشركة لا تدعو احداً الى مواجهة سرية ويعود منها وانا لا اجعل ذلك فلو كنت مكاني يا جيرار ماذا كنت تفعل . قلت كنت امر فرقة الهوسار ان تكتسح الغابة وتقبض عليهما حيثما وجدا . فتبسم هازاً رأسه وقال اما انا فلم يوافقني القاء القبض عليهما حين لان لسان القاتل اشد خطراً من ذراعه ولا اخفي عنك اني فضلت اجتناب الاشاعة التي لا بد ان تضيع بعد كلامهم ولهذا السبب امرتك ان لا تستصحب غدارتك ولهذا السبب ايضاً امرت رسمه ومصطفى ان يخفيا الجثة ويخفيا ايضاً كل اثر يدل على ما حصل الليلة

وقد كان انه عند ما جاءني دعوتهما ان الكولونيل لاسال كان في غرفتي فقوضت اليه انتخاب واحد من رجاله فوق اختياره عليك لانك شجاع وقد قتت بكل ما ارجوه منك . وقد اخبرتك بكل شيء فأنا مرتض وانت مرتض وعسى ان يكون ذلك كافياً لان تحفظ هذا السر حفظاً تاماً وتصرفه عن مخيلتك كأنه لم يكن . قلت ثق يا مولاي اني أقوم بامر جلالتك . قال فما دمت انا حياً تبقى شفقتك محتومتين على هذا الامر . قلت اعدك بذلك يا مولاي وأنى أنسى كل ما جرى من هذه الدقيقة واخرج من هذه الغرفة الآن كما دخلت اليها في الساعة الرابعة بعد ظهر أمس . فتبسم وقال لا يمكن ان تخرج منها كما دخلتها فانك دخلت برتبة ملازم اول وستخرج منها برتبة قائد مئة ثم وضع يده على كتفي وقال أتمنى لك ليلة سعيدة ونوماً هنيئاً يا حضرة القائد جيرار